

**3598**

*CONVENI sobre comerç internacional d'espècies amenaçades de la fauna i flora silvestres (CITES), fet a Washington el 3 de març de 1973 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 30 de juliol de 1986 i 10 d'agost de 1991), modificacions als apèndixs I i II, aprovats en la XIII reunió de la Conferència de les parts feta a Bangkok el 14 d'octubre de 2004. («BOE» 45, de 21-2-2007.)*

## NOTIFICACIÓ

als estats contractants de la Convenció sobre el comerç internacional d'espècies amenaçades de fauna i flora silvestres

### ESMENES ALS APÈNDIXS I I II DE LA CONVENCIO

aprovades per la Conferència de les parts en la 13a reunió,  
Bangkok (Tailàndia), 2-14 d'octubre de 2004

1. De conformitat amb el que disposa l'article XV de la Convenció, la Conferència de les parts, en la 13a reunió, feta a Bangkok, Tailàndia, del 2 al 14 d'octubre de 2004, va examinar les esmenes als apèndixs I i II proposades per les parts. Aquests projectes d'esmena es van comunicar als estats contractants de la Convenció mitjançant la Notificació de 4 de juny de 2004.
2. Les decisions adoptades per la Conferència de les parts figuren al paràgraf 3 següent. Les anotacions esmentades al paràgraf 3 s'han d'interpretar de la manera següent:
  - a) L'abreviatura «spp.» es fa servir per denotar totes les espècies d'un tàxon superior.
  - b) Un asterisc (\*) col·locat al costat del nom d'una espècie significa que una o més poblacions geogràficament aïllades d'aquesta espècie estan incloses en l'apèndix I i estan excloses de l'apèndix II.
  - c) De conformitat amb el que disposa el subparàgraf iii) del paràgraf b) de l'article I de la Convenció, en el cas de les plantes, el signe (#) seguit d'un número col·locat al costat del nom d'una espècie o d'un tàxon superior inclòs en l'apèndix II o III designa les parts o derivats provinents d'aquesta espècie o d'aquest tàxon i s'indiquen de la manera següent als efectes de la Convenció:
    - #1 Designa totes les parts i derivats, excepte:
      - a) les llavors, les espores i el pol·len (incloent-hi els pol·linis);
      - b) els cultius de plàntules o de teixits obtinguts «in vitro», en medis sòlids o líquids, que es transporten en envasos estèrils; i
      - c) les flors tallades de plantes reproduïdes artificialment;
    - #9 Designa totes les parts i derivats, excepte els que portin una etiqueta en la qual s'indiqui: «*Produced from Hoodia spp. material obtained through controlled harvesting and production in collaboration with the CITES Management Authorities of Botswana/Namibia/South Africa under agreement no. BW/NA/ZA xxxxx*» (Produït a partir de material de *Hoodia* spp. obtingut mitjançant recol·lecció i producció controlada en col·laboració amb les Autoritats Administratives CITES de Botswana/Namíbia/Sud-àfrica de conformitat amb l'acord núm. BW/NA/ZA XXXX);

- #10 Designa totes les parts i derivats, excepte:
- les llavors i el pol·len; i
  - productes farmacèutics acabats.

3. La Conferència de les parts, en la 13a reunió, va adoptar les decisions següents:

- a) El tàxon següent se **suprimeix de l'apèndix II** de la Convenció:

**FAUNA**

CHORDATA

OCELLS

PSITTACIFORMES

Psittacidae                      *Agapornis roseicollis*

- b) Els tàxons següents es **transfereixen de l'apèndix I a l'apèndix II** de la Convenció:

**FAUNA**

CHORDATA

MAMMALIA

PERISSODACTYLA

Rhinocerotidae                      *Ceratotherium simum simum* (població de Swazilàndia: amb el propòsit exclusiu d'autoritzar el comerç internacional d'animals vius a destinataris apropiats i acceptables i de trofeus de caça. Tots els altres espècimens es consideren espècimens d'espècies incloses en l'apèndix I i se n'ha de regular el comerç en consonància.)

OCELLS

FALCONIFORMES

Accipitridae                      *Haliaeetus leucocephalus*

REPTILIA

CROCODYLIA

Crocodylidae                      *Crocodylus acutus* (població de Cuba)  
*Crocodylus niloticus* (població de Namíbia)

**FLORA**

ORCHIDACEAE            *Cattleya trianaei*  
                                 *Vanda coerulea*

- c) Els tàxons següents es **transfereixen de l'apèndix II a l'apèndix I** de la Convenció:

**FAUNA**

CHORDATA

MAMMALIA

CETACEA

Delphinidae            *Orcaella brevirostris*

OCELLS

PSITTACIFORMES

Cacatuidae            *Cacatua sulphurea*

Psittacidae            *Amazona finschi*

REPTILIA

TESTUDINES

Testudinidae            *Pyxis arachnoides*

FLORA

PALMAE                *Chrysalidocarpus decipiens*

- d) Els tàxons següents **s'inclouen en l'apèndix II** de la Convenció:

**FAUNA**

CHORDATA

REPTILIA

TESTUDINATA

Emydidae            *Malayemys subtrijuga*  
                                 *Notochelys platynota*

Trionychidae            *Amyda cartilaginea*

Carettochelyidae	<i>Carettochelys insculpta</i>
Chelidae	<i>Chelodina mccordi</i>
SAURIA	
Gekkonidae	<i>Uroplatus</i> spp.
<u>ELASMOBRANCHII</u>	
LAMNIFORMES	
Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i>
<u>ACTINOPTERYGII</u>	
PERCIFORMES	
Labridae	<i>Cheilinus undulatus</i>
MOLLUSCA	
<u>BIVALVIA</u>	
MYTILOIDA	
Mytilidae	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<b>FLORA</b>	
APOCYNACEAE	<i>Hoodia</i> spp. #9
TAXACEAE	<i>Taxus chinensis</i> i els tàxons infraespecífics d'aquesta espècie #10 <i>Taxus cuspidata</i> i els tàxons infraespecífics d'aquesta espècie #10 <i>Taxus fuana</i> i els tàxons infraespecífics d'aquesta espècie #10 <i>Taxus sumatrana</i> i els tàxons infraespecífics d'aquesta espècie #10
THYMELAEACEAE	<i>Aquilaria</i> spp. #1 <i>Gonystylus</i> spp. #1 <i>Gyrinops</i> spp. #1

- e) El text de l'anotació relativa a la inclusió en l'apèndix II de les poblacions de *Loxodonta africana* (MAMMALIA, PROBOSCIDAEE, Elephantidae) de Namíbia i Sud-àfrica s'esmena de la manera següent (el nou text apareix en **negreta** i el text suprimit, ratllat):

"Poblacions de Botswana, Namíbia i Sud-àfrica (incloses en l'apèndix II):

Amb el propòsit exclusiu d'autoritzar:

- 1) el comerç de trofeus de caça amb fins no comercials;
- 2) el comerç d'animals vius per a programes de conservació «in situ»;
- 3) el comerç de pells;
- 4) el comerç d'articles de cuir: amb fins no comercials **per a Botswana; amb fins comercials o no comercials per a Namíbia i Sud-àfrica;**
- 5) **el comerç de pèl amb fins comercials o no comercials per a Namíbia;**
- 6) **el comerç d'«ekipas» (talles de vori) marcades i certificades individualment integrades en articles acabats de joieria amb fins no comercials per a Namíbia; i**
- 7) el comerç de vori en brut registrat (per a Botswana i Namíbia, ullals sencers i peces; per a Sud-àfrica, ullals sencers i peces tallades de vori d'una longitud superior a 20 cm i un pes superior a un quilogram) subjecte al següent:
  - i) només les existències registrades propietat del govern, originàries de l'Estat (exclòs el vori confiscat i el vori d'origen desconegut i, en el cas de Sud-àfrica, únicament el vori procedent del Parc Nacional Kruger);
  - ii) només amb associats comercials verificats per la Secretaria, en consulta amb el Comitè Permanent, que tinguin una legislació nacional adequada i controls comercials nacionals per garantir que el vori importat no es reexporta i s'administra de conformitat amb el que disposa la Resolució Conf. 10.10 (Rev. CoP12), quant a la manufactura i el comerç intern;
  - iii) ~~no abans del maig de 2004 i, en tot cas, no abans que la Secretaria hagi verificat els possibles països importadors i MIKE hagi presentat a la Secretaria la informació de referència (per exemple, nombre de la població d'elefants, incidència de les matances il·legals);~~
  - iv) la comercialització d'una quantitat màxima de vori de 20.000 kg (Botswana), 10.000 kg (Namíbia) i 30.000 kg (Sud-àfrica), que s'ha de despatxar en un sol enviament sota estricta supervisió de la Secretaria;

v) els ingressos obtinguts d'aquest comerç s'han de fer servir exclusivament per a la conservació de l'elefant i en programes comunitaris de desenvolupament i conservació en zones adjacents i dins de l'àrea de distribució de l'elefant; i

vi) només després que el Comitè Permanent hagi acordat que s'han complert les condicions esmentades.

A proposta de la Secretaria, el Comitè Permanent pot decidir posar fi parcialment o completament a aquest comerç en el cas d'incompliment dels països importadors o exportadors, o en cas de provats efectes perjudicials del comerç sobre altres poblacions d'elefants.

Tots els altres espècimens es consideren espècimens d'espècies incloses en l'apèndix I i se n'ha de reglamentar el comerç en conseqüència."

- f) L'anotació «*sensu* D'Abbrera» se suprimeix per a *Ornithoptera* spp., *Trogonoptera* spp. i *Troides* spp. incloses en l'apèndix II.
- g) Quant a *Euphorbia* spp. en l'apèndix II, l'anotació en la qual s'indiquen els espècimens que no estan subjectes a les disposicions de la Convenció s'esmena per incloure-hi els espècimens reproduïts artificialment, que tinguin les branques crestades o en forma de ventall o que siguin mutants cromàtics d'*Euphorbia lactea*, quan estiguin empeltats en rizomes d'*Euphorbia neriifolia* reproduïts artificialment de cultivars d'*Euphorbia milii* quan es comercialitzin en enviaments de 100 plantes o més i es reconeixin fàcilment com a espècimens reproduïts artificialment.
- h) La inclusió d'*Orchidaceae* spp. en l'apèndix II, amb l'anotació següent:

"Els espècimens reproduïts artificialment d'híbrids dels gèneres *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* i *Vanda* no estan subjectes a les disposicions de la Convenció quan:

- 1) els espècimens es comercialitzin en enviaments compostos per contenidors individuals (per exemple, cartons, caixes o calaixos) que continguin 20 plantes o més del mateix híbrid cadascun;
- 2) les plantes en cada contenidor es puguin reconèixer fàcilment com a espècimens reproduïts artificialment, atès que mostren un elevat grau d'uniformitat i un aspecte saludable; i
- 3) els enviaments estiguin acompanyats de documentació, com ara una factura, en la qual s'indiqui clarament el nombre de plantes de cada híbrid.

Els espècimens reproduïts artificialment dels híbrids següents:

- *Cymbidium*: híbrids interespecífics dins del gènere i híbrids intergenèrics
- *Dendrobium*: híbrids interespecífics dins del gènere, coneguts en horticultura com a tipus «nobile» i tipus «phalaenopsis»

- *Phalaenopsis*: híbrids interespecífics dins del gènere i híbrids intergenèrics
- *Vanda*: híbrids interespecífics dins del gènere i híbrids intergenèrics

no estan subjectes a les disposicions de la Convenció quan:

- 1) es comercialitzin en floració, és a dir, amb almenys una flor oberta per espècimen, amb pètals recurvats;
- 2) es processin professionalment per a la venda al detall, és a dir, etiquetats amb etiquetes impreses i empaquetats amb paquets impresos;
- 3) es puguin reconèixer fàcilment com a espècimens reproduïts artificialment atès que mostren un grau elevat de neteja, inflorescències sense danys, sistemes radiculars intactes i absència general de danys o ferides que es podrien atribuir a les plantes procedents del medi silvestre;
- 4) les plantes no mostrin característiques d'origen silvestre, com ara danys ocasionats per insectes o altres animals, fongs o algues adherides a les fulles o danys mecànics produïts en les inflorescència, arrels, fulles o altres parts a causa de la recol·lecció; i
- 5) en les etiquetes o els paquets s'indiqui el nom comercial de l'espècimen, el país de reproducció artificial o, en cas de comerç internacional durant el procés de producció, el país en què l'espècimen va ser etiquetat i empaquetat; i en les etiquetes o paquets es mostri una fotografia de la flor o es demostrï per altres mitjans l'ús apropiat d'etiquetes i paquets d'una manera fàcil de verificar.

Les plantes que no compleixin clarament els requisits exigits per obtenir l'exempció han d'anar acompanyades dels documents CITES apropiats."

- i) L'espècie *Cistanche deserticola* inclosa en l'apèndix II ara està subjecta a l'anotació #1.
- j) En el cas de *Taxus chinensis*, *Taxus cuspidata*, *Taxus fuana* i *Taxus sumatrana* i tots els tàxons infraespecífics d'aquestes espècies, les plantes senceres reproduïdes artificialment en testos o altres contenidors petits, cada enviament de les quals va acompanyat amb una etiqueta o document, en el qual s'indiquin el nom del tàxon o dels tàxons i el text: "reproduïda artificialment", no estan subjectes a les disposicions de la Convenció<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> NB: la Secretaria considera que l'anotació relativa a les quatre espècies de *Taxus* es va adoptar contràriament al que estipula la Convenció, en la qual es defineix que els espècimens emparats per la Convenció són «qualsevol animal o planta, viu o mort» [vegeu el subparàgraf i) del paràgraf b) de l'article 1 i no es preveu l'exclusió de cap planta viva o morta d'espècies incloses en els apèndixs. La Secretaria té la intenció de presentar aquesta qüestió al Comitè Permanent a fi d'aconseguir un acord sobre el procediment que s'ha de seguir per efectuar-ne una correcció.

- k) Com a conseqüència que la Conferència de les parts ha adoptat una resolució sobre nomenclatura normalitzada, la qual conté referències taxonòmiques i de nomenclatura per a les espècies incloses en els apèndixs, s'han actualitzat els noms de diversos tàxons inclosos en els apèndixs. Aquestes actualitzacions figuren en l'annex del document CoP13 Doc. 9.3.1, excepte la recomanació relativa a *Balaenoptera omurai* en el paràgraf 2 d'aquest annex, que va ser rebutjada, i amb la inclusió de *Brachypelma ruhnaui* en la llista d'espècies d'aquest gènere que figuren incloses per la CITES en el paràgraf 13. Com a resultat de l'adopció d'aquestes recomanacions, l'espècie *Brachypelmides klaasi* (ARACHNIDA, ARANEAE, Theraphosidae) ara està emparada per la inclusió de *Brachypelma* spp., i s'ha deixat d'incloure per separat en l'apèndix II.
4. Com a resultat de l'adopció de referències normalitzades per als noms d'espècies incloses en els apèndixs, s'han efectuat alguns canvis de redacció en la versió revisada dels apèndixs I i II.
  5. De conformitat amb el que disposa el subparàgraf c) del paràgraf 1 de l'article XV de la Convenció, les esmenes aprovades en la 13a reunió de la Conferència de les parts entren en vigor 90 dies després de la reunió, a saber, el 12 de gener de 2005, per a totes les parts, exceptuant les que hagin formulat reserves d'acord amb el paràgraf 3 del dit article.
  6. D'acord amb el que preveu el paràgraf 3 de l'article XV de la Convenció, i durant el període de 90 dies que preveu el subparàgraf c) del paràgraf 1 d'aquest article (és a dir, el 12 de gener de 2005), qualsevol part pot formular una reserva a una o més de les esmenes aprovades en la 13a reunió de la Conferència de les parts mitjançant una notificació per escrit al Govern depositari. Fins que retiri aquesta reserva, la part es considera un Estat no part en la Convenció respecte del comerç de l'espècie en qüestió. Per tant, les altres parts han d'aplicar el que disposa l'article X de la Convenció per al comerç amb la part que hagi formulat la reserva.
  7. De conformitat amb el que disposa el subparàgraf f) del paràgraf 2 de l'article XII de la Convenció, la Secretaria ha de publicar una versió actualitzada dels apèndixs I i II, a fi de prendre en consideració les esmenes aprovades en la 13a reunió de la Conferència de les parts i els canvis necessaris en adoptar les referències normalitzades a què fan al·lusió el subparàgraf k) del paràgraf 3 i el paràgraf 4 precedents. Poc després que s'hagi distribuït la present notificació, s'ha de remetre una còpia de la versió actualitzada dels apèndixs I, II i III, en vigor a partir del 12 de gener de 2005.
  8. La Secretaria agraeix encareidament que la present notificació es remeti a les autoritats competents.

Ginebra, 19 de novembre de 2004



Els estats següents, de conformitat amb el paràgraf 3 de l'article XV del Conveni, han formulat reserves en relació amb les esmenes als apèndixs I i II de la Convenció adoptades en la tretzena reunió de la Conferència de les parts (Bangkok, 2-14 d'octubre de 2004):

Mitjançant una Nota rebuda el 8 de novembre de 2004, l'Estat de Qatar formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Aquilaria» spp. i «Gyrinops» spp. en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 9 de desembre de 2004, la Unió dels Emirats Àrabs formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Aquilaria» spp. i «Gyrinops» spp. en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 17 de desembre de 2004, el Japó formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Orcaella brevirostris» en l'apèndix I i de «Carcharodon carcharias» en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 23 de desembre de 2004, Suïssa formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Hoodia» spp. en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 7 de gener de 2005, la República Àrab Síria formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Aquilaria» spp. i «Gyrinops» spp. en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 8 de gener de 2005, l'Estat de Kuwait formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Aquilaria» spp. i «Gyrinops» spp. en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 12 de gener de 2005, Islàndia formula una reserva en relació amb la inclusió de «Carcharodon carcharias» en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 12 de gener de 2005, el Regne de Noruega formula una reserva en relació amb la inclusió de «Carcharodon carcharias» en l'apèndix II de la Convenció.

Mitjançant una Nota rebuda el 13 de gener de 2005 (una vegada transcorregut el termini de 90 dies que estableix l'apartat 3 de l'article XV), el Regne d'Aràbia Saudita formula una reserva en relació amb la inclusió d'«Aquilaria» spp. i «Gyrinops» spp. en l'apèndix II de la Convenció. D'acord amb la pràctica habitual observada en casos semblants pels dipositaris i tenint en compte les circumstàncies, el Departament proposa als estats part rebre aquesta reserva per al seu dipòsit, en cas que no es rebi cap objecció de cap estat part –en relació amb el dipòsit en si mateix o amb el procediment previst– dins el termini de 90 dies a partir de la data de la present Nota, és a dir, fins al 2 de maig de 2005. En absència d'objeccions, la reserva esmentada s'accepta per al seu dipòsit en el moment en què finalitzi el dit termini.

Objecció dels Estats Units d'Amèrica a una reserva formulada per Aràbia Saudita:

Mitjançant una comunicació rebuda el 28 d'abril de 2005, els Estats Units d'Amèrica han formulat una objecció a la reserva del Regne d'Aràbia Saudita respecte de la inclusió d'«Aquilaria» spp. i de «Gyrinops» spp. en l'annex II de la Convenció.

Mitjançant una notificació d'1 de febrer de 2005, el dipositari va informar els estats part que «mitjançant una Nota rebuda el 13 de gener de 2005 (transcorregut el termini de 90 dies que preveu el paràgraf 3 de l'article XV), el Regne d'Aràbia Saudita formula una reserva respecte de la inclusió d'«Aquilaria» spp. i de «Gyrinops» spp. en l'annex II de la Convenció. De conformitat amb la pràctica seguida en casos anàlegs pels dipositaris, i tenint en compte les circumstàncies, el Departament proposa als estats part rebre en dipòsit la reserva esmentada excepte en el cas que rebí objecció d'un estat part (ja sigui al mateix dipòsit o al procediment previst) dins el termini de

noranta dies a partir de la data de la present Nota, és a dir, fins al 2 de maig de 2005.»

En virtut de l'objecció dels Estats Units d'Amèrica, no es pot rebre en dipòsit aquesta reserva d'Aràbia Saudita.

El 7 de juny de 2005 Malàisia retira la reserva formulada el 17 de setembre de 2001 en relació amb la inclusió de «Gonysrylus» spp., reclassificada des de l'apèndix III a l'apèndix II de la Convenció.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 9 de febrer de 2007.–El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas

## MINISTERI DE FOMENT

**3691** *RESOLUCIÓ de 25 de gener de 2007, de la Direcció General de Transports per Carretera, per la qual es rectificuen els models oficials de certificats de capacitació professional que preveu l'annex A de l'Ordre de 28 de maig de 1999. («BOE» 46, de 22-2-2007.)*

L'Ordre de 28 de maig de 1999, per la qual es desplega el capítol I del títol II del Reglament de la Llei d'ordenació dels transports terrestres, en matèria d'expedició de certificats de capacitació professional, a l'annex A inclou el model oficial de certificat de capacitació professional. A la nota (1) a peu de pàgina de l'annex esmentat consten els distintius dels estats membres de la Unió Europea, i es fa referència expressa a cadascun. Com a conseqüència de l'adhesió posterior de nous estats es fa necessari modificar la dita nota incorporant així a l'ordenament intern els preceptes corresponents de les directives 2004/66/CE del Consell, de 26 d'abril de 2004, per la qual s'adapten les directives 1999/45/CE, 2002/83/CE, 2003/37/CE i 2003/59/CE del Parlament Europeu i del Consell, i les directives 77/388/CEE, 91/414/CEE, 96/26/CE, 2003/48/CE i 2003/49/CE del Consell, en els àmbits de la lliure circulació de mercaderies, la lliure prestació de serveis, l'agricultura, la política de transports i la fiscalitat, com a conseqüència de l'adhesió de la República Txeca, Estònia, Xipre, Letònia, Lituània, Hongria, Malta, Polònia, Eslovènia i Eslovàquia, 2006/103/CE del Consell, de 20 de novembre de 2006, per la qual s'adapten determinades directives en l'àmbit de la política de transport, amb motiu de l'adhesió de Bulgària i Romania.

En virtut d'això, aquesta Direcció General ha resolt:

La nota (1) a peu de pàgina de l'annex A de l'Ordre de 28 de maig de 1999, per la qual es desplega el capítol I del títol II del Reglament de la Llei d'ordenació dels transports terrestres, en matèria d'expedició de certificats de capacitació professional, se substitueix per la següent:

«(1) Distintiu de l'estat: (B) Bèlgica, (BG) Bulgària, (CZ) República Txeca, (DK) Dinamarca, (D) Alemanya, (EST) Estònia, (GR) Grècia, (E) Espanya, (F) França, (IRL) Irlanda, (I) Itàlia, (CY) Xipre, (LV) Letònia, (LT) Lituània, (L) Luxemburg, (H) Hongria, (M) Malta, (NL) Països Baixos, (A) Àustria, (PL) Polònia, (P) Portugal, (RO) Romania, (SLO) Eslovènia, (SK) Eslovàquia, (FIN) Finlàndia, (S) Suècia, (UK) Regne Unit.»

Madrid 25 de gener de 2007.–El director general de Transports per Carretera, Juan Miguel Sánchez García.